

Coun³ Cuento Quioh¹ Tza³Dón²

En el idioma chinanteco
de Tlacoatzintepetl

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

Coun¹ Cuento Quioh¹ Tza³Dón²

La³ la³ lég³ coun³ cuento thia³
ma³cuu² lá² no⁴² juáh², jon³ meg²
tónh² gón² tza³dón². Tza³dón² eín⁴,
ó³ tza³dón² eín⁴, cuá³ jon³ cuá³
jan³ mi³jño⁴² jon³ lég³ gón² tza³-
dón².

Jon³ juáh² tza³dón² eín⁴, jon³
juáh² tza³még³ ta²jon¹ ca³⁴chou³⁴:
--Láh³ jmóh⁴ nu³ mi³jño⁴² jná¹.
thia³ i³cúh². Tza³ag¹ tán³ pa² nú³
núh² nu³, jén³. Lioun³ já⁴ pa² nú³
ag¹ núh², jén³. Ag¹ lá⁴jeg³⁴ jmag²
pa² nú³ no⁴².

Jon³ juáh² tza³dón² eín⁴;
--Güeg² ai⁴liá³ pa² quión¹²
güeg³ na¹ ma³ pa² ai⁴ quión¹².
Jon³ pa² thia³ í³ cúnh¹, jon³
pa² thia³ í³ cúnh¹ jná¹ lég³.

--¿Tánh² meg² juáh² nu³ meg²-
teg⁴² cuoh²? Jon³ meg² tzos³⁴,
meg² tzo³⁴ mi³jño⁴² degħ² Meg²
tzo³⁴ gíh⁴ quion¹², juáh² tza³még³
eín⁴.

--Chí² nei² jon³, juáh² mi³-
jño⁴². Juanh¹ pa² jná¹ nei² jon³
tzo³⁴ meg² teg⁴² nai⁴² nei² jon³,
Jon³ coun⁴² meg² teg⁴² ma³ tza⁴
tónh², tónh². Júah², júah² tónh²,

jon³ juáh² tza³dón² eín⁴:

--Tzo³⁴ gíh⁴.

--Tzo³⁴, juáh² tza³meg³ eín⁴.

Jon³ tónh² pa², jon³ ca³⁴-
tónh², tónh², tónh². Meg² ca³⁴-
tónh², ca³⁴chou³⁴ jein² légi³ máh³
ca³⁴ chou³⁴. Ca³⁴tónh² pa² ca³⁴-
chou³⁴ jein² légi³ máh³. Ca³⁴nég¹
pa² máh³ jon³ counh³ liah³ ca³⁴-
téng³ jein² légi³ máh³ xáh³ no⁴².
Ca³⁴teng³ máh³ xáh³ no⁴², ca³⁴tónh².
Ca³⁴teng³ no⁴² coun³ mah³ coun³
no¹².

Jon³ juáh², jon³ ca³⁴juáh²
jan³ tza³dón² eín⁴, güeh⁴. Juah:

--Jein² zúnh² já⁴ ma³cuú jnah¹.
Ta³ ma³chu¹ liáh³ jan³ jnah¹ jein²
éh² jan³. Jein² éh² thian³ jáh³,
jein² aí⁴ liá³ quiáh¹.

Jon² juáh²:

--Ta³ chá³ jaú¹ meg² né³, juáh².
Thia³ coun³ ji³lég³ pa² én³, xáh³
pa². Jon³ i²lá² jñáh² nu³, i²lá²
jñáh² tan² lah³ jan³. I²lá² jñáh²
ta² lah³ nai⁴² teg⁴ go³. Ma³ ta¹
rei³ tónh³ jáh³, jweng³⁴ já⁴ jáh³
tónh³, jan³ liáh³ lé³g, degh²,
juáh² mi³jño⁴². ¿Liáh³ lé³g e²?
Juéng³⁴ léng³ já⁴ jáh³, tónh² jáh³
cá³ lah² na²tzouñh² jáh³, na²tzouñh²

tzaih⁴ pa² jáh³, juáh², Jon³ ni²-
jen³ koun³, ina¹ guinh⁴ nai⁴²
meg²ne². lieg² jon³ cuóh² meg² teg⁴²
cuánh³ lá² no⁴². Jon³ ca³⁴jñás².

--Chín³ cuun³ meg²né², juáh².
Jon³ ca³⁴chi³cuun³. Couñ⁴ meg² teg⁴²
má³ chi³cuun³, jon³ ca³⁴tonh² tónh²,
Ca³⁴ño² jan³. Jan³ pa² guính⁴ ñó²,
jan³ tza³ ma³ gián⁴ jein² ñó².

Coun⁴² meg² ca³⁴chou³⁴ i²jon³,
cá³ láh² ca³⁴pá³ chi²qui¹², ca³⁴-
pá³ chi²qui¹² jan³ nui³. Nui³ pa²
meg² rou³⁴ na²tzouñh² joh⁴² joh⁴²
tzou³ i³jon³, jein² lé³ coun³
jein² naú¹. Jein² lé³ tónh² tzou³,

jein² lég³ rancho, jein² tónh²
tzou³ quioh¹. Ca³⁴jonh² jon³
couñ⁴ meg² ca³⁴chánhs⁴ jon³.

Jon³ ca³⁴thaíh² mi³jño⁴²:

--Jáh³ la² cua² pán⁴ no⁴².

Couñ⁴ ni³juanh³ ta³ li¹ pan¹ jáh³
pán², jáh³ meih² pán² ni²jon³
güeh⁴. Gia² couñ⁴ né² ca³⁴jangh⁴,
guia² tzag³ tónh² jos⁴², juáh².

--Chí² ne² jon³, juáh² mi³-
jño⁴², tza³ ta³ ma³ guián⁴ eín⁴.
Ca³⁴chi³ eín⁴ cuun³ no⁴² ca³⁴jña².
Jon³ no², ca³⁴no² pa², no², no²,
no².

Couñ⁴ meg² ca³⁴chou³⁴, cá³

láh² meg² ca³⁴pán³ meg² ca³⁴pán³
degh² jon³ ca³⁴pá² chi²qui¹². Pás³
i²né², ca³⁴tég³ tón² tzá¹ pa², ca³⁴-
té³ né² tzá⁴ pa².

oh⁴ jáh³, oh⁴ jáh³. Cá³ láh²
ca³⁴güenh⁴ tzag³, jon³ ma³nó² ma³-
chi²jián⁴ nuí³ conh², la³conh². Ang³
jou¹ jáh³, ca³⁴áng³ tza³eín⁴. Ja³
tónh² pa² jon³, ja³ tónh² coún⁴
meg² coún⁴ meg² jé³ ca³⁴guenh⁴
tza³eín⁴. Tza³, tza³ jou¹ jah³.
Jon¹ ma³cuún⁴, güeh⁴, ca³toún² nuí²
thianh⁴ güeh⁴, ca³⁴toún² nuí³
thianh⁴.

Jon³ ca³⁴gú³ coun³ jein² lé³

ma³. Jon³ ma³ chi¹ji³gúnh² da³
ca³gú³ no⁴, ma³ chi¹tzaih⁴ pa²
ca³gu³ no¹.

Couh⁴ jon³ ma³cuá³ jáh³ jon³
ma³léng³ guiah⁴ meih² pa² léng³.
Cuá³ má³ ji²ñi⁴, guiah⁴ meih² pa²
léng³. Jein² cuá³ jon¹ ne² ca³-
angh⁴ tza³eín⁴ tza³ léng³ jou¹
jah³. Ca³ tanh² güe³, ca³joun²
pa² quioh¹.

Ca³jou⁴ ou³ guán¹ jon³ ca³-
chou³ no⁴, tza³eín⁴. Jon³ nō²
tza³eín⁴, tza³ ma³ guián¹ eín⁴.
Tza³ ma³ gián⁴ eín⁴ nō², tza³

ta³ jiónh² lah³ jon³ mi³jño⁴²,
léng³. Ta³ jiónh² lah³ jon³.

Couún¹ meg² ca³⁴chou³⁴, ma³
la³⁴jon⁴ jáh³ ma³ la³⁴tanh².
Jon³ neg¹ chi² tai¹ meih², chi²
tai¹ meih² pa² ca³⁴jmah³ jon³
neg¹. Jih³ jni³, jih³ jni³, jih³
jni³, jon³ jni³ ma³ la³⁴tá² quioh¹
jah³, quioh¹ jáh³ runh², quioh¹
mi³jño⁴². Jon³ quioún¹ meg² ca³⁴
chan⁴² jeín² cua³ mi³jño⁴² jon³
juáh²:

--I²lá² aúh² gueh¹, aúh² jni³
lá². Lágh⁴ eg² liá³ coh⁴². Ta³
lágh⁴ meg¹ nu³, ma³ la³⁴juáh²

jná¹. Liá³ ne³ la³⁴co⁴², ma²
jnah¹ güeh⁴. I³lá² hmó⁴ ma³⁴jó¹
güeh⁴.

Ja⁴tánh² a³⁴tónh², a³⁴táñh²
pa², a³⁴táñh², a³⁴táñh², a³⁴táñh².
Ta³ gion³ tzegs³ neg¹.

--Ta³ jmo⁴ ta³ gio³ oh⁴,
juáh². Aín³ pa² nei³ pa² quioh¹,
ma³ chi¹seg³ nú³ quioh¹ mi³jño⁴²
jon³ ta³ aín³, ta³ léh² gua² aín³.

Jon³ juáh² ta³jon³ ca³⁴cháñh⁴,
jon³ ca³⁴ñi²juah⁴² no⁴² tza³még³
eín⁴:

--Sá³ ta³ gion³ tzégi³ mi³jño⁴²

jmó⁴. Ta³ güion³ ú¹quinh¹ tzé³
mi³jño¹², juáh². Lágh¹ jmo¹, Ta³
jmó⁴ pa² ta³ gion³ tzeg³, Ján¹
í³queng³⁴ pa², juáh². Ta³ ñé⁴
jmo⁴ ña³ ñé⁴ liáh³ ca³⁺⁴lé³.
Lágh¹ léng³ pa² cóh³ tónh². Jná¹
lágh¹ lé³ tza³ thia³ tzeg³ pa²,
juáh².

--Lágh⁴ léng³ pa² la³juónh³
thia³ tzeg³ pa², juáh². Lágh⁴ léng³
pa² la³juónh³ tonh². Gính⁴ ta³
jaú¹ chá² thaíh² ta³jón¹ i² ta³
jaú¹ cha² i² coun³, ta³ thaíh²
ta³jón¹ ta³ no³ li³ ñe⁴, Ta³
nó³ lí³ thia³ jaú¹, ta³ jaú¹ chá²,

laih² tzé³ ná³ pa² jon³ laih²
tzé³ ná³ jmah⁴ pa². Lá⁴ jon³
pa² néh⁴ lé³ tza³ thia³ tzé³
lagh⁴ pa² lé³ güeh⁴.